

RESTAURANT

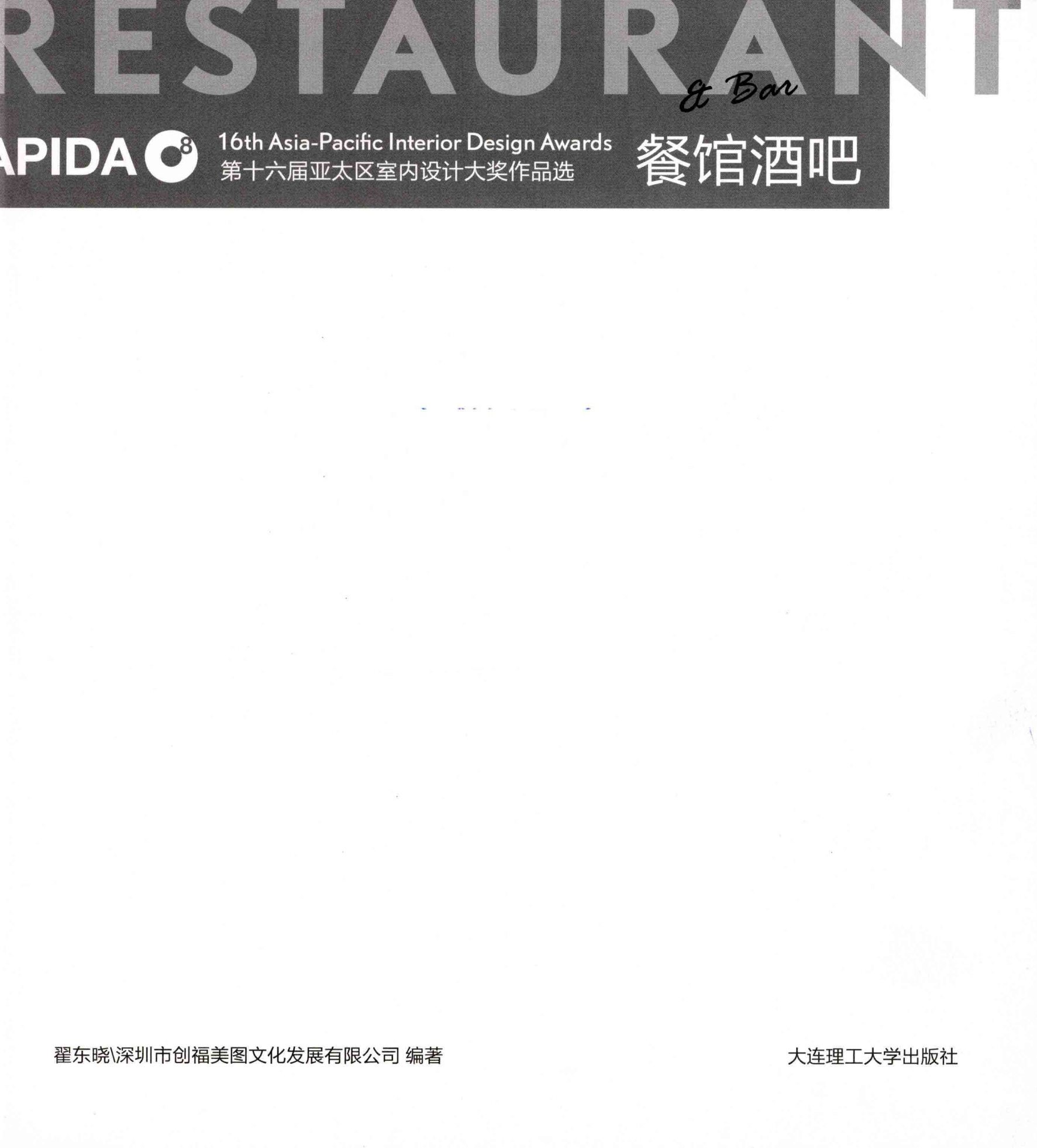
& Bar

APIDA 8

16th Asia-Pacific Interior Design Awards
第十六届亚太区室内设计大奖作品选

餐馆酒吧





RESTAURANT

& Bar

APIDA 

16th Asia-Pacific Interior Design Awards
第十六届亚太区室内设计大奖作品选

餐馆酒吧

翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

第十六届亚太区室内设计大奖作品选. 餐馆酒吧: 汉
英对照 / 翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司编
著. —大连: 大连理工大学出版社, 2009.8
ISBN 978-7-5611-4906-5

I. 第… II. ①翟…②深… III. ①室内设计—亚太地区—
图集 ②餐厅—室内设计—亚太地区—图集 IV. TU238-64
TU247.3-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第107868号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印 刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

幅面尺寸: 242mm × 263mm

印 张: 13.75

插 页: 4

出版时间: 2009年8月第1版

印刷时间: 2009年8月第1次印刷

责任编辑: 张 泓

责任校对: 王秀媛

装帧设计: 刘竞华

文字翻译: 赵景熙

ISBN 978-7-5611-4906-5

定 价: 200.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: designbook@yahoo.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

设计书店全国联销: www.designbook.cn

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709043 84709246

The exclusive distributorship in Taiwan is offered to ArchiHeart Corporation.
Any infringement shall be subject to penalties.

中国台湾地区独家经销权委托给ArchiHeart Corporation(心空间文化事业有限公司), 侵权必究。

“Asia-Pacific Interior Design Awards (AP-IDA) has been going successfully for sixteen years, which has witnessed the rapid progress and improvement of interior design level around Asia-Pacific region.”

With gratitude for the enthusiastic participants, this year HKIDA has collected the greatest number of APIDA entries, more than 600 entries from Asia-Pacific region including Mainland China, China Hong Kong, Japan, Malaysia, Singapore, China Taiwan, Thailand, The Philippines and New Zealand. They have contested the supreme honorable awards of APIDA, which have been proved to be a remarkable index at Asia-Pacific rim for the purpose of enhancing the professional standard of interior designers. It provides a communication platform for the participants to view and emulate the outstanding entries and represents the status of distinction and excellence in interior design.

Reviewing the past and looking into the future, APIDA will continue to give recognition to outstanding interior design projects and designers, promoting professional standards and ethics among interior design practices operating in the Asia-Pacific region.

亚太室内设计大奖已经成功举办了 16 届了，其 16 年的历程见证了整个亚太地区室内设计水平的发展与提升。

今年，中国香港室内设计协会收到了来自中国内地、中国香港、日本、马来西亚、新加坡、中国台湾、泰国、菲律宾、新西兰等亚太国家和地区的 600 多个参赛项目，我们向这些参赛的设计师们表示感谢。提高室内设计师的专业水准是 APIDA 的目标，如今该奖项已成为亚太地区室内设计的风向标和设计师们竞相角逐的殊荣。APIDA 为参赛者搭建了相互交流的平台，通过这一平台，设计师们可以展示自己的优秀作品，取长补短，表现室内设计的匠心独运和优秀卓越。

回顾过去、展望未来，亚太室内设计大奖将一如既往地优秀室内设计作品和设计师给予支持和鼓励，推动亚太地区的室内设计水平更上一层楼！

PREFACE 前言



Mr. Kinney Chan 陈德坚

Chairman of HKIDA
香港室内设计协会 主席



Ms. Margaret Lai 黎燕珊

Chairlady of APIDA 2008
2008 亚太室内设计大奖评委会主席

Contents

目 录



6	Le Seminyak	76	“汤说” 国贸店
10	UMU Restaurant	80	南京国品燕鲍翅馆
14	The Kitchen	84	外婆人家
18	Seafood Paradise	88	北京四川会馆芙蓉店
22	Wood Restaurant & Bar	92	私域时尚餐厅
26	"Bamboo House" Japanese Restaurant	96	福记名仕会高级餐饮会所
30	Chinese Legend	100	芽庄越式料理
34	Carrianna Friendship Square Restaurant	104	九龙维景酒店唐宫中餐厅
38	Beijing Carrianna Restaurant	108	安茱莉西餐厅
42	Wuhan Kang Long Taizi Restaurant	112	香港啡客咖啡长沙店
44	Wuhan Kang Long Taizi Japanese Restaurant	116	成城 (SEIJO)
48	Hong Kong Seafood Restaurant	120	厦门马扎罗咖啡厅
52	Xiao Nan Guo	124	西安富京美膳酒楼
56	Shun Fung Asian Olympic Village Stone	128	深圳云来居素食馆东门店
60	The C. Club	132	北京银鼎火锅店
64	Oriental Lasting Appeal in the Modern Fashions	136	乐嘉茶馆
68	GOKOKU Dalian	140	LSD 餐厅
72	味腾四海火锅店	144	雨花景田店



- 148 雨花蛇口店
- 152 Chinese Impression Restaurant
- 156 Chao Tai Pavilion Restaurant
- 160 深圳潮庭盛宴
- 164 顶上牛排
- 168 南通王子饭店
- 172 瓷乐
- 176 武汉粗茶淡饭汉口公馆
- 180 武汉东鑫食尚坊
- 184 府苑时尚餐厅
- 188 厦门大口日本料理
- 192 China House at the Oriental Hotel
- 196 PANEVINO 意大利餐厅
- 200 广州感觉音乐干线酒吧
- 204 苏州百度后宫酒吧
- 208 Santa Lucia Restaurant at Hotel Panorama
- 212 广州白云世纪尊尚会
- 216 “开锅大典” 家常菜



Pacific Place 5th Floor / 270.74m²

Le Seminyak

Metaphor Interior Architecture / James Wijaya

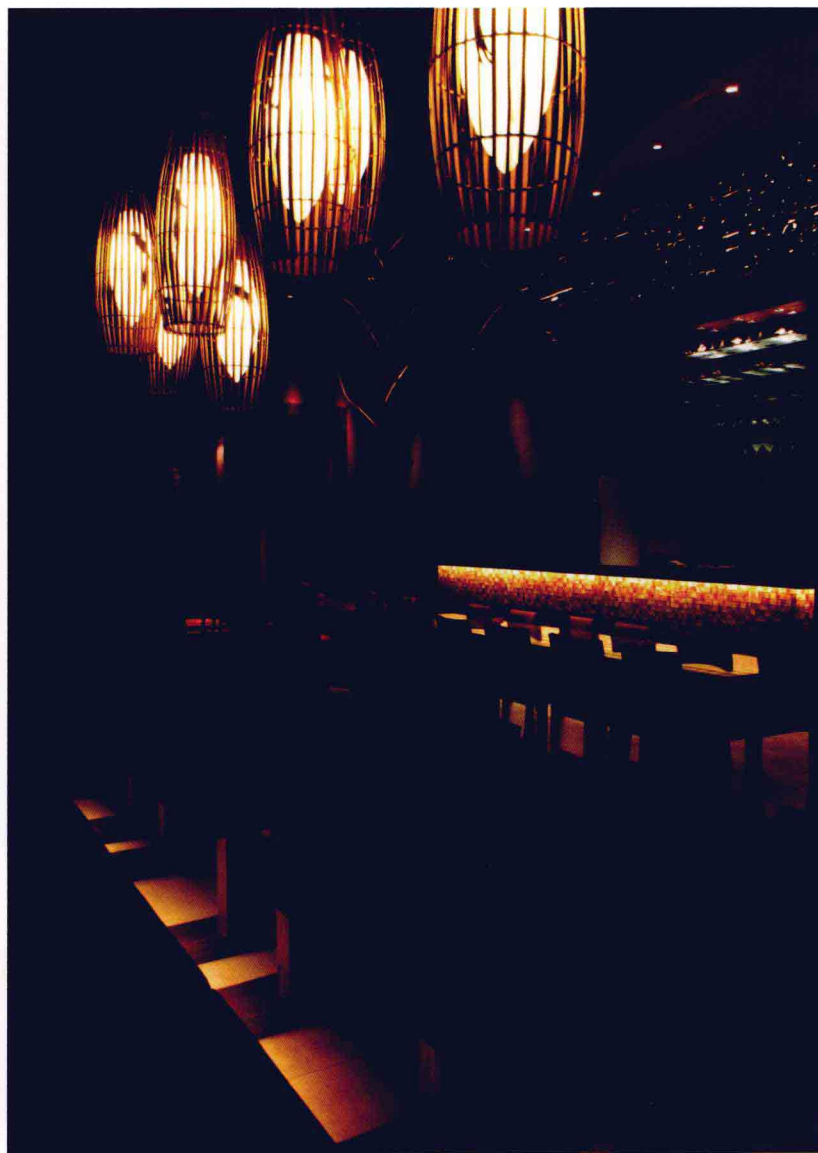
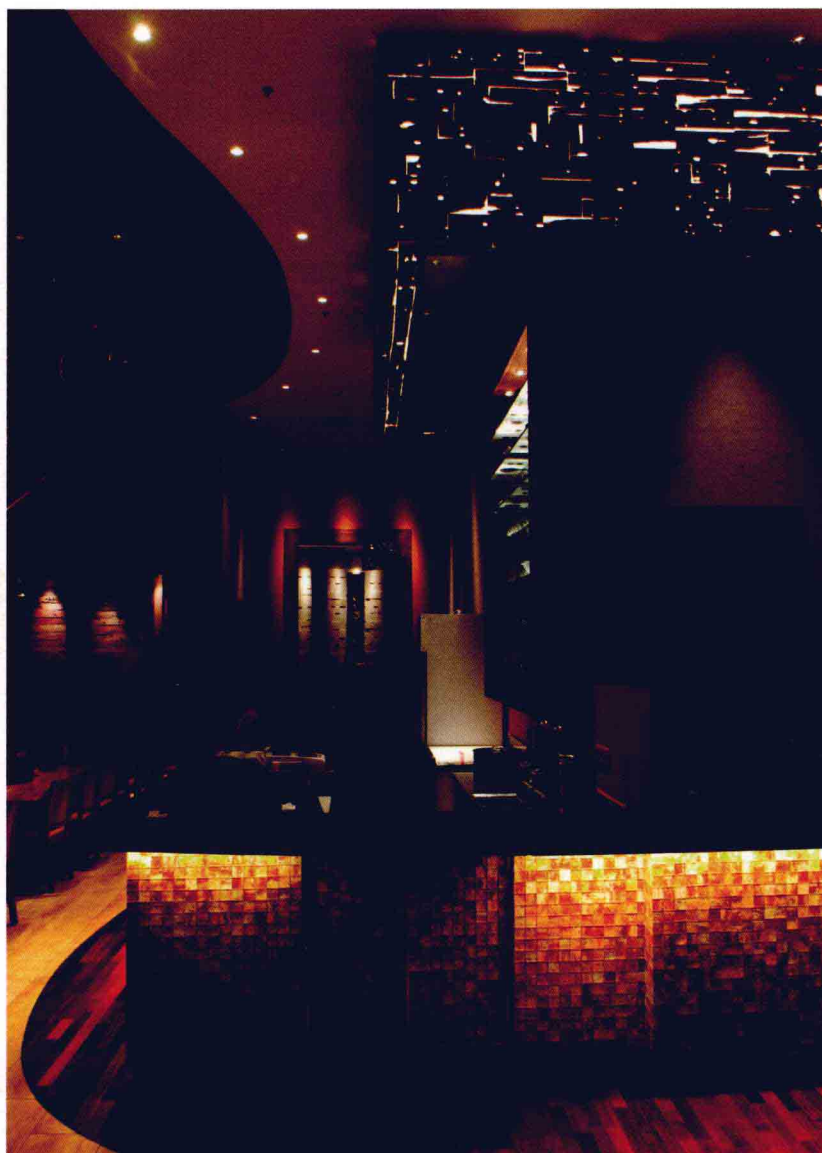


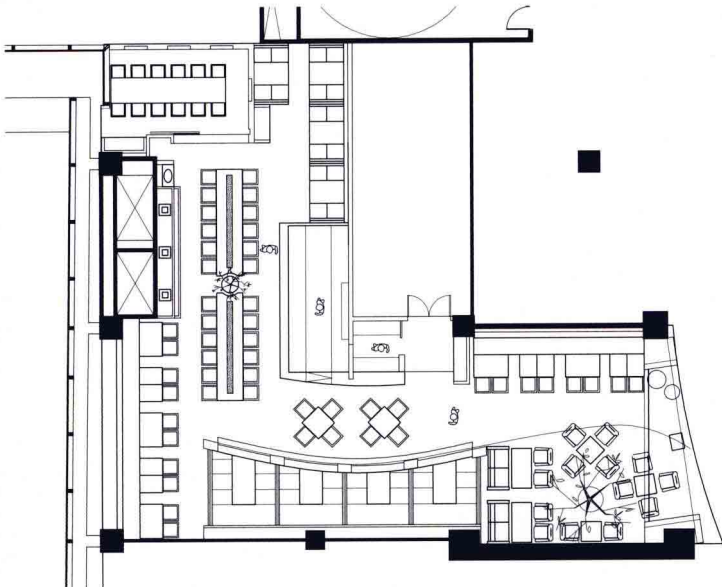
James Wijaya

The design of the space is inspired by an indoor-outdoor living style in typical Balinese compound. The compound gate is designed with a clean and massive architectural stone gate with a built-in niche for small offering on each side. Between these pavilions is another courtyard space; with two long solid wood communal tables decorated with water features and another big

kamboja tree.

With a support of local artefacts such as the wooden wheels, dried roots, stone basin, fine woodcarvings and vivid colours of throw pillows installed throughout the design, make the space even more dramatic.

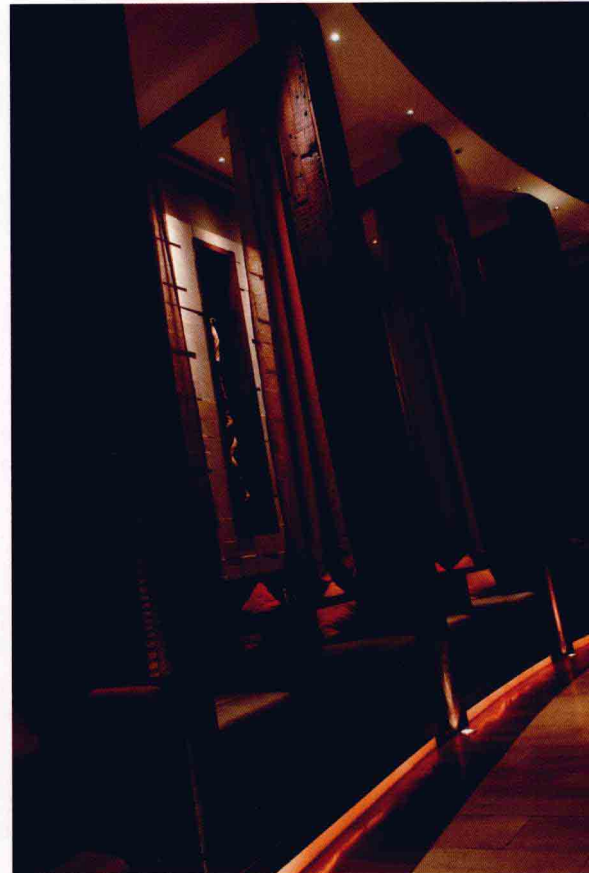






本案设计受巴厘岛室内与户外相结合的生活方式启发。简洁、大气的石质大门建筑感极强，两边的壁龛用于摆放小的供品。在这些阁楼之间是另一处庭院空间，其内有两张狭长的实木公共餐桌和高大的绉蒲树，餐桌以水景进行装饰。设计采用

了很多当地的工艺品，比如木车轮、枯枝、石盆、精美木雕等等，再配合随处可见的色彩明快的靠垫，使餐厅表现出了强烈的戏剧性效果。



Dusit Thani Manila, Philippines / 1200m²

UMU Restaurant

dwp cityspace limited / Scott Whittaker



Scott Whittaker

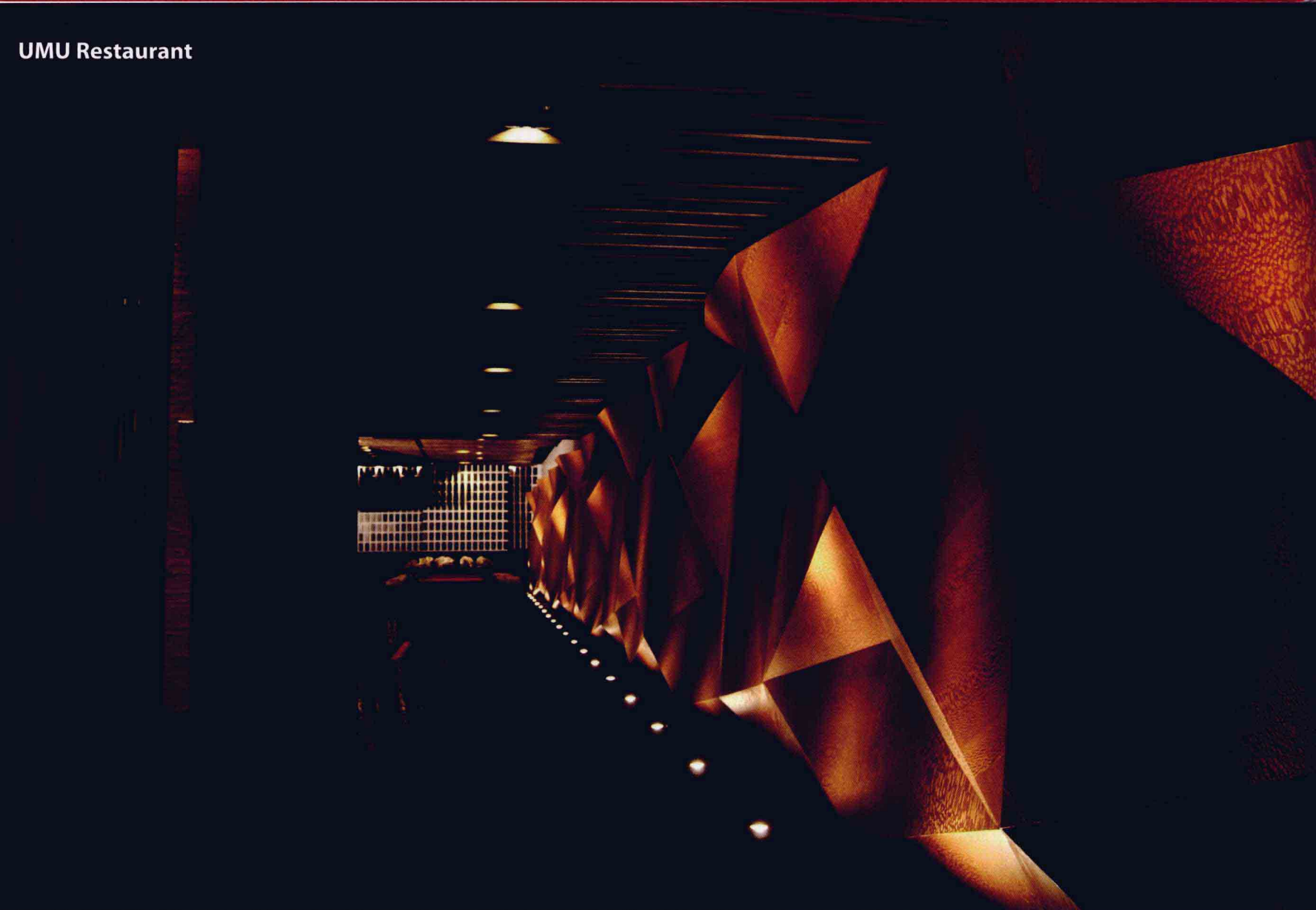
To create one new signature Japanese restaurant for the Dusit Thani Manila, bringing an addition of sophisticated fine dining venue to the city. Dwp was selected to provide the design consultancy with a concept that based on a journey in Kyoto. The restaurant is divided into three dining areas set apart by different

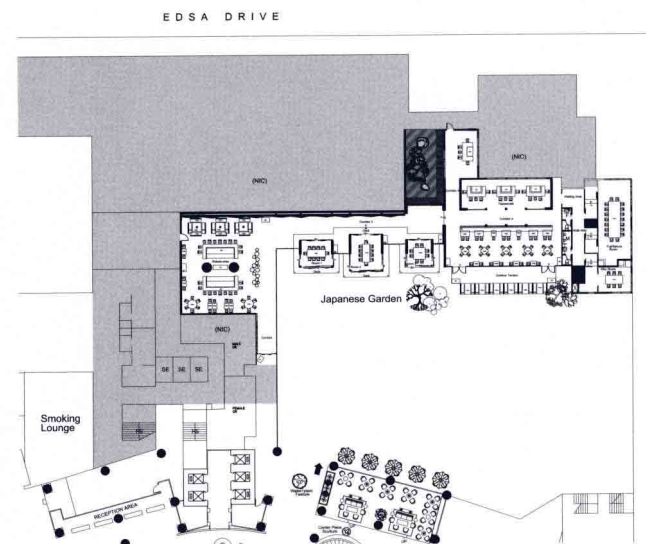
atmospheres, be it market zone for sushi and robata area, shogun palace for the main dining area, and Japanese home for private dining. A 3-dimensional wall treatment, reflecting the uniqueness of Japanese origami, adds a visual interest and contemporary feel to the restaurant.





设计旨在为马尼拉 Dusit Thani 酒店打造一家全新的、标志性的日式餐厅，使其成为城市中一个沉稳、高雅的就餐去处。dwp 为本案的设计顾问，以京都之旅作为设计核心概念。该餐厅分为三个就餐区域，每个区域有其独特的空间氛围，分别为：提供寿司和烧烤的“市场区”，主要的用餐区“将军殿”以及包房区“日式之家”。立体化的墙面处理表现了日本独特的折纸艺术，为餐厅增添了视觉趣味性和现代感。





Gran Lisboa Macau, China / 370m²

The Kitchen

Alan Chan Design Co / Alan Chan / Ryu Kosaka (A.N.D.), Alan Chan Design Co



Alan Chan

“The Kitchen” is a steak house in Macau serving top-class steak and freshest Sushi in town. The creative concept extends the vibrant and high-energy atmosphere from the Casino located at the same floor, and regenerates the excitement to create a unique dining experience. It is built around the themes of urban dyna-

“大厨”是澳门一家牛排餐厅，除了顶级牛排之外餐厅还供应新鲜寿司。餐厅所在建筑的同一楼层内设有一家娱乐场，富于创意的设计理念使娱乐场热烈、高亢的氛围得以延伸，为宾客带来了独特的就餐体验。本案以动感都市和新鲜元素

mism and freshness of the ingredients it provides. Various features such as the brass ox reception bar, private room walls made of casino chips matching with the carpet pattern, “flying \$1000 notes” in the men’s washroom are some of the highlights to bring up the restaurant’s brand statement.

为主题，设计了铜牛接待台、由筹码所组成的包房墙面、筹码花式的地毯、男洗手间内飞舞的 1000 元钞票等等，这些元素进一步强化了餐厅的品牌形象。



